

2. Chronika 34



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Josia^{H29771} war 8^{H8083} Jahre^{H8141} alt^{H1121}, als er König^{H4427} wurde^{H4427}, und er regierte^{H4427} 31^{H7970 H259} Jahre^{H8141} in Jerusalem^{H3389}. 2 Und er tat^{H6213}, was recht^{H3477} war in den Augen^{H5869} des HERRN^{H3068}, und er wandelte^{H3212} auf den Wegen^{H1870} seines Vaters^{H1} David^{H1732} und wich^{H5493} nicht zur Rechten^{H3225} noch^{H3808} zur Linken^{H8040}. [?]^{H3808} [?]^{H5493}

3 Und im 8. Jahr^{H8141} seiner Regierung^{H4427}, als er^{H1931} noch^{H5750} ein Knabe^{H5288} war, fing^{H2490} er an^{H2490}, den Gott^{H430} seines Vaters^{H1} David^{H1732} zu suchen^{H1875}; und im 12. Jahr^{H8141} fing^{H2490} er an^{H2490}, Juda^{H3063} und Jerusalem^{H3389} von den Höhen^{H1116} und den Ascherim^{H842} und den geschnitzten^{H6456} und den gegossenen^{H4541} Bildern^{H4541} zu reinigen^{H2891}. [?]^{H8083} [?]^{H8147 H6240} 4 Und man riss^{H5422} die Altäre^{H4196} der Baalim^{H1180} vor^{H6440} ihm nieder^{H5422}, und die Sonnensäulen^{H2553}, die^{H834} oben^{H4605} auf denselben waren, hieb^{H1438} er um^{H1438}; und die Ascherim^{H842} und die geschnitzten^{H6456} und die gegossenen^{H4541} Bilder^{H4541} zerschlug^{H7665} und zermalmte^{H1854} er, und streute^{H2236} sie auf^{H5921 H6440} die Gräber^{H6913} derer, die ihnen geopfert^{H2076} hatten; [?]^{H4480 H5921} 5 und die Gebeine^{H6106} der Priester^{H3548} verbrannte^{H8313} er auf^{H5921} ihren Altären^{H4196}. Und so reinigte^{H2891} er Juda^{H3063} und Jerusalem^{H3389}. 6 Und in den Städten^{H5892} von Manasse^{H4519} und Ephraim^{H669} und Simeon^{H8095}, und bis^{H5704} nach Naphtali^{H5321} hin, in ihren Trümmern^{H2022 H1004 H2719} ringsum^{H5439}, 7 riss^{H5422} er die Altäre^{H4196} nieder^{H5422}; und die Ascherim^{H842} und die geschnitzten^{H6456} Bilder^{H6456} zertrümmerte^{H3807} er, indem er sie zermalmte^{H18542}; und alle^{H3605} Sonnensäulen^{H2553} hieb^{H1438} er um^{H1438} im ganzen^{H3605} Land^{H776} Israel^{H3478}. Und er kehrte^{H7725} nach Jerusalem^{H3389} zurück^{H7725}.

8 Und im 18^{H8083 H6240}. Jahr^{H8141} seiner Regierung^{H4427}, während er das Land^{H776} und das Haus^{H1004} reinigte^{H28913}, sandte^{H7971} er Schaphan^{H8227}, den Sohn^{H1121} Azaljas^{H683}, und Maaseja^{H4641}, den Obersten^{H8269} der Stadt^{H5892}, und Joach^{H3098}, den Sohn^{H1121} Joachas^{H3099}, den Geschichtsschreiber^{H21424}, um das Haus^{H1004} des HERRN^{H3068}, seines Gottes^{H430}, auszubessern^{H2388}. 9 Und sie kamen^{H935} zu^{H413} Hilikija^{H2518}, dem Hohenpriester^{H1419 H3548}, und gaben^{H5414} das Geld^{H3701}, das in das Haus^{H1004} Gottes^{H430} gebracht^{H935} worden war, das^{H834} die Leviten^{H3881}, die Hüter^{H8104} der Schwelle^{H5592}, eingesammelt^{H622} hatten, von^{H4480} der Hand^{H3027} Manasses^{H4519} und Ephraims^{H669} und vom^{H4480} ganzen^{H3605} Überrest^{H7611} Israels^{H3478}, und von^{H4480} ganz^{H3605} Juda^{H3063} und Benjamin^{H1144} und den Bewohnern^{H3427} von Jerusalem^{H3389}: 10 Sie gaben^{H5414} es in^{H5921} die Hand^{H3027} derer, die das Werk^{H4399} betrieben^{H6213}, die am Haus^{H1004} des HERRN^{H3068} bestellt^{H6485} waren. Und diese gaben es denen, die das Werk^{H4399} taten, die^{H834} im Haus^{H1004} des HERRN^{H3068} arbeiteten^{H6213}, um das Haus^{H1004} herzustellen^{H918} und auszubessern^{H2388}. [?]^{H6213} [?]^{H5414} 11 Sie gaben^{H5414} es den Zimmerleuten^{H2796} und den Bauleuten^{H1129}, um gehauene^{H4274} Steine^{H68} und Holz^{H6086} zu den Bindebalken^{H4226} zu kaufen^{H7069}, und um die Häuser^{H1004} zu bälen^{H7136}, die^{H834} die Könige^{H4428} von Juda^{H3063} hatten verfallen^{H7843} lassen^{H7843}. [?]^{H7136} 12 Und die Männer^{H582} handelten^{H62135} getreulich an dem Werk^{H4399}. Und über^{H5921} sie waren bestellt^{H6485} Jachat^{H3189} und Obadja^{H5662}, die Leviten^{H3881}, von^{H4480} den Söhnen^{H1121} Meraris^{H4847}, und Sekarja^{H2148} und Meschullam^{H4918} von^{H4480} den Söhnen^{H1121} der Kehatiter^{H6956}, um die Aufsicht^{H5329} zu führen; und die Leviten^{H3881}, alle^{H3605}, die der Musikinstrumente^{H3627 H7892} kundig waren, [?]^{H530} [?]^{H4480} [?]^{H995} 13 waren sowohl über^{H5921} die Lastträger^{H5449} gesetzt als auch Aufseher^{H5329} über alle^{H3605}, die in jedem Dienst^{H5656} arbeiteten^{H6213}; und andere von^{H4480} den Leviten^{H3881} waren Schreiber^{H5608} und Vorsteher^{H7860} und Torhüter^{H7778}. [?]
H4399

14 Und als sie das Geld^{H3701} herausnahmen^{H3318}, das in^{H935} das Haus^{H1004} des HERRN^{H3068} gebracht^{H935} worden war, fand^{H4672} der Priester^{H3548} Hilikija^{H2518} das Buch^{H5612} des Gesetzes^{H8451} des HERRN^{H3068} durch^{H3027} Mose^{H4872}. 15 Da hob^{H6030} Hilikija^{H2518} an^{H6030} und sprach^{H559} zu^{H413} Schaphan^{H8227}, dem Schreiber^{H5608}: Ich habe das Buch^{H5612} des Gesetzes^{H8451} im Haus^{H1004} des HERRN^{H3068} gefunden^{H4672}. Und Hilikija^{H2518} gab^{H5414} das Buch^{H5612} dem Schaphan^{H8227}. 16 Und Schaphan^{H8227} brachte^{H935} das Buch^{H5612} zu dem König^{H4428}; und er brachte^{H7725} dem König^{H4428} außerdem Nachricht^{H1697} und sprach^{H559}: Alles^{H3605}, was^{H834} der Hand^{H3027} deiner Knechte^{H5650}

übergeben^{H5414} worden ist, das tun^{H6213} sie^{H1992}: ^[?]^{H413} ^[?]^{H5750} **17** Sie haben das Geld^{H3701}, das im Haus^{H1004} des HERRN^{H3068} gefunden worden ist, ausgeschüttet^{H5413} und es in^{H5921} die Hand^{H3027} derer gegeben^{H5414}, die zur^{H6485} Aufsicht^{H6485} bestellt^{H6485} sind, und in^{H5921} die Hand^{H3027} derer, die das Werk^{H4399} tun. ^[?]^{H4672} ^[?]^{H6213} **18** Und Schaphan^{H8227}, der Schreiber^{H5608}, berichtete^{H5046} dem König^{H4428} und sprach^{H559}: Der Priester^{H3548} Hilikija^{H2518} hat mir ein Buch^{H5612} gegeben^{H5414}. Und Schaphan^{H8227} las^{H7121} darin vor^{H6440} dem König^{H4428}. **19** Und es geschah^{H1961}, als der König^{H4428} die Worte^{H1697} des Gesetzes^{H8451} hörte^{H8085}, da zerriss^{H7167} er seine Kleider^{H899}. **20** Und der König^{H4428} gebot^{H6680} Hilikija^{H2518} und Achikam^{H296}, dem Sohn^{H1121} Schaphans^{H8227}, und Abdon^{H5658}, dem Sohn^{H1121} Michas^{H4318}, und Schaphan^{H8227}, dem Schreiber^{H5608}, und Asaja^{H6222}, dem Knecht^{H5650} des Königs^{H4428}, und sprach^{H559}: **21** Geht^{H1980} hin^{H1980}, befragt^{H1875} den HERRN^{H3068} für^{H1157} mich und für^{H1157} die Übriggebliebenen^{H7604} in Israel^{H3478} und in Juda^{H3063} wegen^{H5921} der Worte^{H1697} des aufgefundenen^{H4672} Buches^{H5612}. Denn^{H3588} groß^{H1419} ist der Grimm^{H2534} des HERRN^{H3068}, der^{H834} sich über uns ergossen^{H5413} hat, weil^{H834} unsere Väter^{H1} das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} nicht^{H3808} beobachtet haben, um nach allem^{H3605} zu tun^{H6213}, was in^{H5921} diesem^{H2088} Buch^{H5612} geschrieben^{H3789} steht^{H3789}. ^[?]^{H8104} **22** Da gingen^{H3212} Hilikija^{H2518} und diejenigen, die^{H834} der König^{H4428} entboten hatte, zu der Prophetin^{H5031} Hulda^{H2468}, der Frau^{H802} Schallums^{H7967}, des Sohnes^{H1121} Tokhaths^{H8445}, des Sohnes^{H1121} Hasras^{H2641}, des Hüters^{H8104} der Kleider^{H899}; sie^{H1931} wohnte^{H3427} aber in Jerusalem^{H3389} im zweiten^{H4932} Stadtteil; und sie redeten^{H1696} auf diese^{H2063} Weise^{H2063} zu^{H413} ihr. ^[?]^{H413}

23 Und sie sprach^{H559} zu ihnen^{H1992}: So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}, der Gott^{H430} Israels^{H3478}: Sagt^{H559} dem Mann^{H376}, der^{H834} euch zu^{H413} mir gesandt^{H7971} hat: **24** So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}: Siehe^{H2005}, ich will Unglück^{H7451} bringen^{H935} über^{H5921} diesen^{H2088} Ort^{H4725} und über^{H5921} seine Bewohner^{H3427}: alle^{H3605} die Flüche^{H423}, die in^{H5921} dem Buch^{H5612} geschrieben^{H3789} sind, das^{H834} man vor^{H6440} dem König^{H4428} von Juda^{H3063} gelesen^{H7121} hat. **25** Weil^{H8478} ^{H834} sie mich verlassen^{H5800} und anderen^{H312} Göttern^{H430} geräuchert^{H6999} haben, um^{H4616} mich zu reizen^{H3707} mit all den Machwerken^{H4639} ihrer Hände^{H3027}, so hat mein Grimm^{H2534} sich über diesen^{H2088} Ort^{H4725} ergossen^{H5413}, und er wird nicht^{H3808} erlöschen^{H3518}. ^[?]^{H3605} **26** Zu dem König^{H4428} von Juda^{H3063} aber, der euch gesandt^{H7971} hat, um den HERRN^{H3068} zu befragen^{H1875}, zu^{H413} ihm sollt ihr so^{H3541} sprechen^{H559}: So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}, der Gott^{H430} Israels^{H3478}: Die Worte^{H1697} anlangend, die^{H834} du gehört^{H8085} hast – ^[?]^{H413} **27** weil^{H3282} dein Herz^{H3824} weich^{H7401} geworden und du dich vor^{H4480} ^{H6440} Gott^{H430} gedemütigt^{H3665} hast, als du seine Worte^{H1697} über^{H59216} diesen^{H2088} Ort^{H4725} und über^{H59217} seine Bewohner^{H3427} hörtest^{H8085}, und du dich vor^{H6440} mir gedemütigt^{H3665} und deine Kleider^{H899} zerrissen^{H7167} und vor^{H6440} mir geweint^{H1058} hast, so habe ich^{H589} es auch^{H1571} gehört^{H8085}, spricht^{H5002} der HERR^{H30688}. **28** Siehe^{H2005}, ich werde dich zu^{H413} deinen Vätern^{H1} versammeln^{H622}, und du wirst zu^{H413} deinen Gräbern^{H6913} versammelt^{H622} werden in Frieden^{H7965}, und deine Augen^{H5869} sollen all^{H3605} das Unglück^{H7451} nicht^{H3808} ansehen^{H7200}, das^{H834} ich über^{H5921} diesen^{H2088} Ort^{H4725} und über^{H5921} seine Bewohner^{H3427} bringen^{H935} werde. Und sie brachten^{H7725} dem König^{H4428} Antwort^{H1697}.

29 Und der König^{H4428} sandte^{H7971} hin und versammelte^{H622} alle^{H3605} Ältesten^{H2205} von Juda^{H3063} und von Jerusalem^{H3389}. **30** Und der König^{H4428} ging^{H5927} hinauf^{H5927} in das Haus^{H1004} des HERRN^{H3068}, und alle^{H3605} Männer^{H376} von Juda^{H3063} und die Bewohner^{H3427} von Jerusalem^{H3389} und die Priester^{H3548} und die Leviten^{H3881} und alles^{H3605} Volk^{H5971}, vom^{H4480} Größten^{H1419} bis^{H5704} zum Kleinsten^{H6996}; und man las^{H7121} vor ihren Ohren^{H241} alle^{H3605} Worte^{H1697} des Buches^{H5612} des Bundes^{H1285}, das im Haus^{H1004} des HERRN^{H3068} gefunden^{H4672} worden war. **31** Und der König^{H4428} stand^{H5975} auf^{H5921} seinem Standort^{H5977} und machte den Bund^{H1285} vor^{H6440} dem HERRN^{H3068}, dem HERRN^{H3068} nachzuwandeln^{H310} ^{H1980} und seine Gebote^{H4687} und seine Zeugnisse^{H5715} und seine Satzungen^{H2706} zu beobachten mit seinem ganzen^{H3605} Herzen^{H3824} und mit seiner ganzen^{H3605} Seele^{H5315}, um die Worte^{H1697} des Bundes^{H1285} zu tun^{H6213}, die in^{H5921} diesem Buch^{H5612} geschrieben^{H3789} sind. ^[?]^{H3772} ^[?]^{H8104} **32** Und er ließ alle^{H3605} in den Bund treten^{H5975}, die sich in Jerusalem^{H3389} und in Benjamin^{H1144} befanden^{H4672}. Und die Bewohner^{H3427} von Jerusalem^{H3389} taten^{H6213} nach dem Bund^{H1285} Gottes^{H430}, des Gottes^{H430} ihrer Väter^{H1}. **33** Und Josia^{H2977} tat^{H5493} alle^{H3605} Gräuel^{H8441} weg^{H5493} aus^{H4480} allen^{H3605} Ländern^{H776}, die^{H834} den Kindern^{H1121} Israel^{H3478} gehörten; und er hielt alle^{H3605} an, die sich in Israel^{H3478} befanden^{H4672}, dem HERRN^{H3068}, ihrem Gott^{H430}, zu dienen^{H5647}. Alle^{H3605} seine Tage^{H3117} wichen^{H5493} sie nicht^{H3808} ab von^{H4480} der Nachfolge^{H310} des HERRN^{H30689}, des Gottes^{H430} ihrer Väter^{H1}.

Fußnoten

1. 2. Kön. 22 u. 23
2. O. bis er sie zermalmt hatte
3. Viell. ist zu l.: nachdem er gereingt hatte
4. S. die Anm. zu 2. Sam. 8,16
5. O. arbeiteten; vergl. 2. Kön. 12,15; 22,7
6. O. gegen
7. O. gegen
8. Eig. ist der Spruch des HERRN
9. Eig. von hinter dem HERRN weg